



Autentiškas vertimas
Vyriausybės kanceliarijos
Vyriausybės posėdžių skyrius
2024 11 22

Vyriausybės posėdžių skyriaus
vyriausioji specialistė
Vilma Butkevičienė

LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS
IR
EUROPOS TARYBOS
SUSITARIMAS
DĖL BENDRADARBIAVIMO STEIGIANT EUROPOS TARYBOS
INFORMACIJOS PUNKTĄ BALTARUSIJOS ŽMONĖMS VILNIUJE,
LIETUVOJE

Lietuvos Respublikos Vyriausybė ir Europos Taryba (toliau – Šalys),

atsižvelgdamos į Europos Tarybos kontaktinėje grupėje dėl bendradarbiavimo su Baltarusijos demokratinių jėgų ir pilietinės visuomenės atstovais pasiektą susitarimą į 2024–2025 m. veiklos sąrašą (veiksmų planą) įtraukti Europos Tarybos informacijos punkto Baltarusijos žmonėms Vilniuje įsteigimą, jeigu bus turima finansinių išteklių ir pasiekti instituciniai susitarimai, užtikrinantys jo tvarumą,

pripažindamos Lietuvos paramą Europos Tarybos informacijos punkto Baltarusijos žmonėms įsteigimui Vilniuje, Lietuvoje ir Lietuvos ketinimą reikšmingai prisidėti prie jo veiklos,

s u s i t a r ė:

1 straipsnis

1. Šalys susitaria bendradarbiauti įgyvendinant 2024 m. birželio 27 d. Europos Tarybos kontaktinėje grupėje dėl bendradarbiavimo su Baltarusijos demokratinių jėgų ir pilietinės visuomenės atstovais (toliau – Kontaktinė grupė) pasiektą susitarimą įsteigti Europos Tarybos informacijos punktą Baltarusijos žmonėms (toliau – Informacijos punktas) Vilniuje, Lietuvos Respublikoje, kuris teiks informaciją Baltarusijos žmonėms apie veiklą, taip pat apie vertybes ir principus, įtvirtintus Europos Tarybos statute ir konvencijose, ir remti veiklą, vykdomą Lietuvoje pagal Kontaktinės grupės suderintą veiksmų planą.

2. Šalys, laikydamosi atitinkamai joms taikomų atitinkamų teisės aktų, deda visas pastangas, kad remtų ir skatintų Informacijos punkto veiklą.

2 straipsnis

1. Lietuvos Respublikos Vyriausybė imasi visų būtinų priemonių, kad Informacijos punktui būtų suteiktos tinkamos biuro patalpos Vilniuje, pagal Lietuvos Respublikos įstatymus ir kitus teisės aktus, bendrai taikytinus valstybei nuosavybės teise priklausančio turto valdymui. Minėtos patalpos suteikiamos netaikant nuomos mokesčio.

2. Informacijos punkto patalpų įrangos ir priežiūros išlaidos, taip pat visos kitos su jo veikla susijusios išlaidos, įskaitant su personalu susijusias lėšas, padengiamos papildomais biudžeto įnašais, kurie mokami Europos Tarybai ir kuriuos Europos Taryba skiria Informacijos punktui.

3 straipsnis

1. Informacijos punkte dirba Europos Tarybos pareigūnai, kurie gali būti šių kategorijų: Europos Tarybos darbuotojai, įdarbinti pagal Europos Tarybos tarnybos

nuostatus ir taisykles, įskaitant vietoje įdarbintus darbuotojus, ir pareigūnai, komandiruoti į Europos Tarybą pagal galiojančias taisykles (toliau – Pareigūnai).

2. Europos Taryba praneša Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerijai Pareigūnų vardus, pavardes, funkcijas ir kategoriją.

3. Kaip Europos Tarybos institucijai, Informacijos punktui ir jo Pareigūnams taikomos Privilegijų ir imunitetų pagrindinio susitarimo (toliau – PIPS), galiojančio Lietuvos Respublikai nuo 1998 m. liepos 22 d., nuostatos.

4. Informacijos punktas turi juridinio asmens statusą ir turi teisę sudaryti sutartis, įsigyti kilnojamąjį turtą ir disponuoti juo, pradėti teismo procesą, atidaryti banko sąskaitas nacionaline ir užsienio valiuta bei jas valdyti.

5. Pareigūnai, išskyrus vietoje įdarbintus darbuotojus ir komandiruotus pareigūnus, naudojami privilegijomis ir imunitetais, numatytais PIPS 18 straipsnyje. Pareigūnai, įskaitant priimančiosios šalies piliečius, kurie yra vietoje įdarbinti darbuotojai, naudojami privilegijomis ir imunitetais, numatytais PIPS 18 straipsnio a ir b punktuose. Pareigūnai, kurie yra komandiruoti pareigūnai, naudojami PIPS 18 straipsnyje numatytomis privilegijomis ir imunitetais, išskyrus 18 straipsnio b punktą.

6. Be PIPS įtvirtintų nuostatų, Pareigūnams, išskyrus Lietuvos komandiruotus pareigūnus, netaikomi Lietuvos socialinės apsaugos įstatymai, jeigu jie yra apdrausti pagal Europos Tarybos nustatytą socialinės apsaugos sistemą. Ši išimtis nedraudžia savanoriškai dalyvauti Lietuvos Respublikos socialinės apsaugos sistemoje tiek, kiek tokį dalyvavimą leidžia atitinkami Lietuvos Respublikos teisės aktai.

7. Informacijos punktui ir jo Pareigūnams leidžiama kabinti Europos Tarybos emblemą ant Informacijos punkto naudojamų patalpų ir transporto priemonių.

8. Tais atvejais, kai Informacijos punktas savo oficialiam naudojimui įsigyja prekių ar paslaugų, į kurių kainą įskaičiuoti akcizai ar mokesčiai, Lietuvos Respublikos Vyriausybė

imasi atitinkamų administracinių priemonių ir atleidžia nuo pareigos mokėti šių akcizų ir mokesčių sumą arba ją grąžina vadovaudamasi atitinkamais Lietuvos Respublikos teisės aktais.

4 straipsnis

1. Šalys teikia viena kitai visą informaciją, reikalingą tinkamam šio Susitarimo įgyvendinimui.

2. Šalys nedelsdamos informuoja viena kitą apie bet kokias aplinkybes, kurios trukdo arba gali trukdyti sėkmingam šio Susitarimo įgyvendinimui. Šalys konsultuojasi viena su kita visais klausimais, susijusiais su šio Susitarimo įgyvendinimu.

3. Bet koks ginčas dėl šio Susitarimo aiškinimo ar taikymo sprendžiamas Šalių konsultacijomis.

5 straipsnis

1. Šis Susitarimas gali būti keičiamas bet kuriuo metu Šalių abipusiu rašytiniu sutikimu. Tokie pakeitimai įsigalioja šio Susitarimo šio straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka.

2. Šis Susitarimas įsigalioja tą dieną, kurią gaunamas paskutinis rašytinis pranešimas, kuriuo Šalys diplomatiniais kanalais informuoja viena kitą, kad visos šiam Susitarimui įsigalioti būtinos jų vidaus teisinės procedūros yra atliktos.

3. Šis Susitarimas galioja vienus (1) metus ir toliau pratęsiamas vėlesniems vienu (1) metų laikotarpiams, nebent jį nutraukia bet kuri Šalis raštu diplomatiniais kanalais pranešusi kitai Šaliai likus ne mažiau kaip trims (3) mėnesiams iki numatomos nutraukimo dienos.

Pasirašyta 2024 m. lapkričio 13 d. Strasbūre dviem originaliais egzemplioriais anglų kalba, abu tekstai vienodai autentiški.

Lietuvos Respublikos
Vyriausybės vardu

Europos Tarybos vardu

Užsienio reikalų ministras
Gabrielius LANDSBERGIS

Generalinio sekretoriaus pavaduotojas
Bjørn BERGE